

Министерство сельского хозяйства Российской Федерации  
Федеральное государственное бюджетное образовательное учреждение  
высшего образования  
«Воронежский государственный аграрный университет  
имени императора Петра I»

**Методические указания**  
для самостоятельной работы по дисциплине  
«Иностранный язык (немецкий язык)»  
(среднее общее образование, базовая дисциплина)  
для обучающихся по специальностям  
среднего профессионального образования

Воронеж

2018

Составители: старший преподаватель Т.В. Байдикова, старший преподаватель Т.В. Частухина

## Пояснительная записка

Методические указания и материалы составлены в соответствии с рекомендациями по планированию и организации самостоятельной работы обучающихся по дисциплине БД.03 «Иностранный язык», предназначены для обучающихся всех специальностей и направлений среднего профессионального образования. Главная задача методических рекомендаций - помочь овладеть умениями и навыками самостоятельной работы с учебной литературой, отвечать на поставленные вопросы, выделять главное, творчески подходить к решению практических задач.

Эта самостоятельная работа является внеаудиторной, поэтому важно подготовить обучающихся к выполнению заданий, объяснить им четкую схему подготовки и выполнения самостоятельной работы.

## Введение

Самостоятельная работа обучающихся охватывает все аспекты изучения иностранного языка и в значительной мере определяет результаты и качество освоения дисциплины «Иностранный язык» (немецкий). В связи с этим планирование, организация, выполнение и контроль самостоятельной работы по иностранному языку приобретают особое значение и нуждаются в методических указаниях и методическом обеспечении.

Настоящие методические указания освещают виды и формы самостоятельной работы, систематизируют формы контроля самостоятельной работы и содержат методические указания по отдельным аспектам освоения немецкого языка

Используя методические указания, обучающиеся должны овладеть:

- грамматическим строем немецкого языка;
- умением правильного произношения и чтения на немецком языке;
- умением продуктивного активного и пассивного освоения лексики немецкого языка;
- умением работы с учебно-вспомогательной литературой (словарями и справочниками по немецкому языку).

Целенаправленная самостоятельная работа обучающихся по немецкому языку в соответствии с данными методическими указаниями, а также аудиторная работа под руководством преподавателя призваны обеспечить уровень языковой подготовки обучающихся, соответствующий требованиям ФГОС по дисциплине «Иностранный язык » (немецкий)».

В курсе обучения немецкому языку используются различные виды и формы самостоятельной работы, служащие для подготовки обучающихся к последующему самостоятельному использованию немецкого языка в профессиональных целях, а также как средства познавательной и коммуникативной деятельности.

Контроль результатов внеаудиторной самостоятельной работы на учебных занятиях может проходить в устной, письменной или смешанной форме с представлением продукта творческой деятельности обучающегося.

Методические указания предусматривают ведущую роль самостоятельной творческой работы обучающихся, а задача преподавателя – организовать соответствующую познавательную деятельность и руководить ею.

Оценивание внеаудиторной самостоятельной работы

Критериями оценивания внеаудиторной самостоятельной работы являются: уровень усвоения обучающимся учебного материала;

умение использовать теоретические знания при выполнении практических задач;

сформированность общенаучных умений, обоснованность и четкость изложения ответа;

оформление материала в соответствии с требованиями.

*Оценка «5»* - работа выполнена по установленному заданию, тема актуальна и раскрыта полностью, содержание соответствует теме, приведены необходимые пояснения, все вопросы логически связаны. Обучающийся проявил самостоятельность. Работа сдана в срок, выполнена аккуратно, имеет приложения в виде иллюстраций, таблиц, схем.

*Оценка «4»* - работа имеет несущественное несоответствие заданию, тема раскрыта полностью, однако приведены не все необходимые пояснения, логика в раскрытии вопроса частично нарушена. Работа сдана в установленный срок, имеет приложения.

*Оценка «3»* - работа имеет существенное несоответствие заданию, тема раскрыта частично, нет необходимых пояснений, логическая связь между вопросами нарушена. Степень самостоятельности невысокая. Приложения имеются, но выполнены неаккуратно.

*Оценка «2»* - работа выполнена не полностью, не в срок, обучающийся не понимает содержания работы, оформление небрежно.

## Работа над грамматическим материалом

Для успешной сдачи зачётов и экзамена по немецкому языку обучающимся необходимо усвоить следующие грамматические разделы:

1. артикль
2. числительное
3. имя существительное, сложные существительные
4. имя прилагательное, степени сравнения прилагательных и наречий
5. образование и употребление временных форм Aktiv
6. модальные глаголы, неопределенно-личное местоимение «man» с модальными глаголами
7. структура немецкого простого и сложноподчиненного предложения
8. образование и употребление временных форм страдательного залога Passiv
9. придаточное условное союзное и бессоюзное предложение
10. инфинитивные обороты
11. конструкции «haben» или «sein»+zu+инфинитив

## СКЛОНЕНИЕ АРТИКЛЯ

### Склонение определенного артикля

| Падеж       | Единственное число |             |             | Множественное число |
|-------------|--------------------|-------------|-------------|---------------------|
|             | мужской род        | средний род | женский род |                     |
| <b>Nom.</b> | <b>der</b>         | <b>das</b>  | <b>die</b>  | <b>die</b>          |
| <b>Gen.</b> | <b>des</b>         | <b>des</b>  | <b>der</b>  | <b>der</b>          |
| <b>Dat.</b> | <b>dem</b>         | <b>dem</b>  | <b>der</b>  | <b>den</b>          |
| <b>Akk.</b> | <b>den</b>         | <b>das</b>  | <b>die</b>  | <b>die</b>          |

## Склонение неопределенного артикля

| Падеж       | Единственное число |              |              | Множественное число |
|-------------|--------------------|--------------|--------------|---------------------|
|             | мужской род        | средний род  | женский род  |                     |
| <b>Nom.</b> | <b>ein</b>         | <b>ein</b>   | <b>eine</b>  | <b>Отсутствует</b>  |
| <b>Gen.</b> | <b>eines</b>       | <b>eines</b> | <b>einer</b> |                     |
| <b>Dat.</b> | <b>einem</b>       | <b>einem</b> | <b>einer</b> |                     |
| <b>Akk.</b> | <b>einen</b>       | <b>ein</b>   | <b>eine</b>  |                     |

Определенный артикль часто сливается с предлогами, например,  
*in+das=ins    an+das=ans    an+dem=am*

### Сильное склонение существительных

|             | мужской род | средний род | множественное число |
|-------------|-------------|-------------|---------------------|
| <b>Nom.</b> | das Wort    | der Vater   | die Jahre           |
| <b>Gen.</b> | des Wortes  | des Vaters  | der Jahre           |
| <b>Dat.</b> | dem Wort    | dem Vater   | den Jahren          |
| <b>Akk.</b> | das Wort    | den Vater   | die Jahre           |

### Слабое склонение существительных

|             |            |              | <i>Множественное число</i> |
|-------------|------------|--------------|----------------------------|
| <b>Nom.</b> | der Junge  | der Mensch   | die Genossen               |
| <b>Gen.</b> | des Jungen | des Menschen | der Genossen               |
| <b>Dat.</b> | dem Jungen | dem Menschen | den Genossen               |
| <b>Akk.</b> | den Jungen | den Menschen | die Genossen               |

### Женское склонение существительных

|             | <i>Множественное число</i> |            |
|-------------|----------------------------|------------|
| <b>Nom.</b> | die Frau                   | die Frauen |
| <b>Gen.</b> | der Frau                   | der Frauen |
| <b>Dat.</b> | der Frau                   | den Frauen |
| <b>Akk.</b> | die Frau                   | die Frauen |

## Сложные существительные

Словосложение в немецком языке развито больше, чем в русском. Особенно много сложных существительных и глаголов.

Сложные существительные образуются путем соединения двух или нескольких слов. Последнее из этих слов является основным, по нему определяется род всего сложного существительного в целом. В качестве первого компонента могут выступать:

1. *существительные*: die Literatu+der Lehrer = der Literaturlehrer, иногда первое существительное соединяется с главным только в форме множественного числа: die Wörter + das Buch = das Wörterbuch, иногда через соединительные элементы (-e)s, (-e)n:

die Arbeit + der Tag = der Arbeitstag, der Student + das Leben = das Studentenleben;

2. *прилагательные* : hoch + die Schule = die Hochschule;

3. *основа глагола*: lehr(en) + das Buch = das Lehrbuch.

При переводе сложного существительного его главная часть всегда переводится существительным, а первая может переводиться либо прилагательным: der Arbeitstag „рабочий день,, , die Hochschule „высшая школа,, , либо существительным в родительном падеже или с предлогом: der Geschichtslehrer «учитель истории», der Deutschunterricht «занятия по немецкому языку». Иногда сложное существительное переводится одним словом: das Lehrbuch «учебник», das Tagebuch «дневник», der Gemüsegarten „огород“, der Lastkraftautofahrer - “шофёр“ и. т. д.

## ЧИСЛИТЕЛЬНЫЕ

### Количественные числительные

0: null

1: eins

11: elf

21: einundzwanzig

2: zwei

12: zwölf

22: zweiundzwanzig

3: drei

13: dreizehn

23: dreiundzwanzig

4: vier

14: vierzehn

24: vierundzwanzig

5: fünf

15: fünfzehn

25: fünfundzwanzig

6: sechs

16: sechzehn

26: sechsundzwanzig



7: sieben 17: siebzehn 27: siebenundzwanzig  
 8: acht 18: achtzehn 28: achtundzwanzig  
 9: neun 19: neunzehn 29: neunundzwanzig  
 10: zehn 20: zwanzig 30: dreißig  
 40: vierzig 50: fünfzig 60: sechzig 70: siebzig 80: achtzig  
 90: neunzig 100: (ein)hundert 1.000: (ein)tausend  
 100.000: (ein)hunderttausend  
 200: zweihundert 10.000: zehntausend 1.000.000: eine Million

### Порядковые числительные

| 1.-10.            | 11.-20.            | 21.-30.                     |
|-------------------|--------------------|-----------------------------|
| 1. der erste      | 11. der elfte      | 21. der einundzwanzigste    |
| 2. der zweite     | 12. der zwölfte    | 22. der zweiundzwanzigste   |
| 3. der dritte     | 13. der dreizehnte | 23. der dreiundzwanzigste   |
| 4. der vierte     | 14. der vierzehnte | 24. der vierundzwanzigste   |
| 7. der sieb(en)te | 17. der siebzehnte | 27. der siebenundzwanzigste |
| 8. der achte      | 18. der achtzehnte | 28. der achtundzwanzigste   |
| 9. der neunte     | 19. der neunzehnte | 29. der neunundzwanzigste   |
| 10. der zehnte    | 20. der zwanzigste | 30. der dreißigste          |

### Таблица степеней сравнения

| Положительная степень | Сравнительная степень | Превосходная степень          |  |
|-----------------------|-----------------------|-------------------------------|--|
|                       |                       | краткая форма прилагательного | полная форма прилагательного               |
|                       | основа + <u>er</u>    | am основа+ <u>er</u> sten     | определенный артикль +основа <u>er</u> ste |
| lang                  | länger                | am längsten                   | der längste Weg<br>самая длинная дорога    |
| klug                  | klüger                | am klügsten                   | das klügste Kind<br>умнейший ребенок       |
| breit                 | breiter               | am breitesten                 | die breiteste Allee<br>самая широкая ал-   |

|  |  |  |     |
|--|--|--|-----|
|  |  |  | лея |
|--|--|--|-----|

### Особые случаи образования степеней сравнения

| Положительная степень | Сравнительная степень        | Превосходная степень   |
|-----------------------|------------------------------|--|
| gut<br>хорошо         | besser<br>лучше              | der (die, das) beste<br>самый лучший<br>am besten - лучше всех     |
| hoch<br>высоко        | höher<br>выше, более высокий | der (die, das) höchste<br>самый высокий<br>am höchsten - выше всех |
| nah<br>близко         | näher<br>ближе               | der (die, das) nächste<br>ближайший<br>am nächsten - ближе всех    |
| viel<br>много         | mehr<br>больше               | die meisten - большин-<br>ство<br>am meisten - больше все-<br>го   |
| gern<br>охотно        | lieber<br>охотнее            | am liebsten - охотнее<br>всего                                     |
| bald<br>скоро         | eher<br>скорее               | am ehesten - скорее всего  |

### Перевод и спряжение модальных глаголов

#### в настоящем времени

|                            | müssen<br>долженствовать | sollen<br>долженствовать | dürfen<br>мочь, смочь,<br>иметь разрешение | können<br>мочь,<br>уметь | wollen<br>хотеть,<br>желать |
|----------------------------|--------------------------|--------------------------|--|--------------------------|-----------------------------|
| <b>единственное число</b>  |                          |                          |  |                          |                             |
| ich                        | muss                     | soll                     | darf                                       | kann                     | will                        |
| du                         | musst                    | sollst                   | darfst                                     | kannst                   | willst                      |
| er                         |                          |                          |  |                          |                             |
| sie                        | muss                     | soll                     | darf                                       | kann                     | will                        |
| es                         |                          |                          |  |                          |                             |
| <b>множественное число</b> |                          |                          |  |                          |                             |
| wir                        | müssen                   | sollen                   | dürfen                                     | können                   | wollen                      |
| ihr                        | müsst                    | sollt                    | dürft                                      | könnt                    | wollt                       |

|            |        |        |        |        |        |
|------------|--------|--------|--------|--------|--------|
| sie<br>Sie | müssen | sollen | dürfen | können | wollen |
|------------|--------|--------|--------|--------|--------|

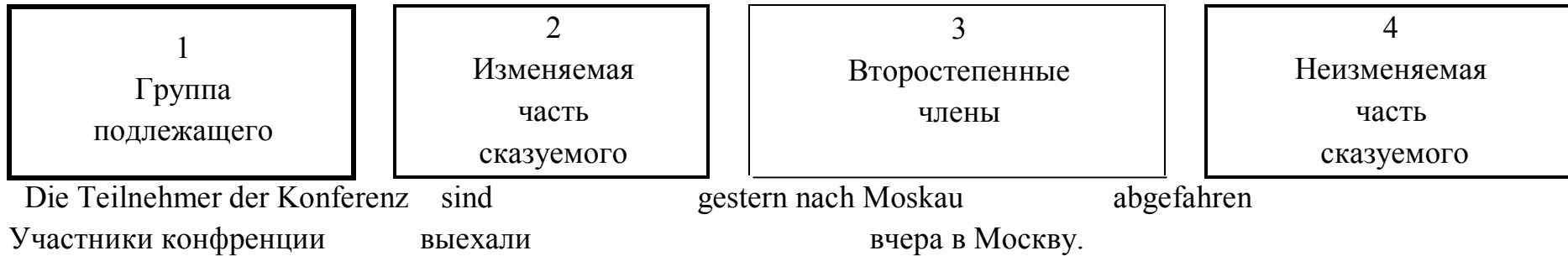
### Спряжение модальных глаголов в прошедшем времени

| единственное число  |          |          |           |          |          |
|---------------------|----------|----------|-----------|----------|----------|
| ich                 | musste   | sollte   | durfte    | konnte   | wollte   |
| du                  | musstest | solltest | durftests | konntest | wolltest |
| er                  | musste   | sollte   | durfte    | konnte   | wollte   |
| sie                 | musste   | sollte   | durfte    | konnte   | wollte   |
| es                  | musste   | sollte   | durfte    | konnte   | wollte   |
| множественное число |          |          |           |          |          |
| wir                 | mussten  | sollten  | durften   | konnten  | wollten  |
| ihr                 | musstet  | solltet  | durftet   | konntet  | wolltet  |
| sie                 | mussten  | sollten  | durften   | konnten  | wollten  |
| Sie                 | mussten  | sollten  | durften   | konnten  | wollten  |

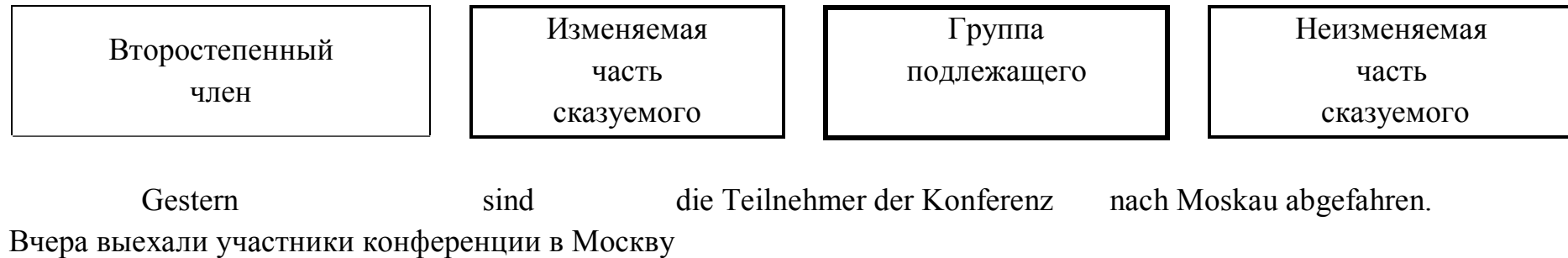
| <b>Präsens</b>   |                |                  |               |              |  |
|------------------|----------------|------------------|---------------|--------------|--|
| man kann         | можно          | man kann nicht   | нельзя        |              |  |
| man darf         |                | man darf nicht   |               |              |  |
| man muss         | нужно, следует | man muss nicht   | не нужно      |              |  |
| man soll         |                | man soll nicht   |               | не следует   |  |
| <b>Imperfekt</b> |                |                  |               |              |  |
| man konnte       | можно было     | man konnte nicht | нельзя было   |              |  |
| man durfte       |                | man durfte nicht |               |              |  |
| man musste       | нужно было     | man musste nicht | не нужно было |              |  |
| man sollte       |                | man sollte nicht |               | не следовало |  |

## Порядок слов в простом повествовательном предложении

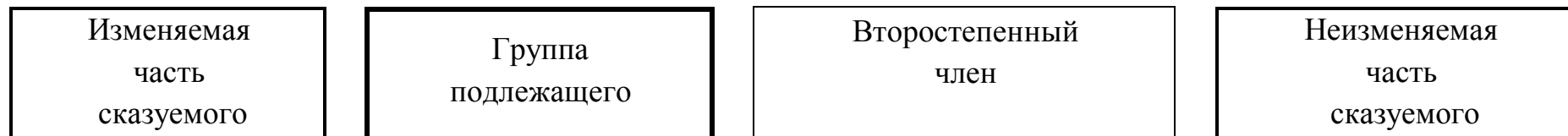
Прямой порядок слов:



Обратный порядок слов:



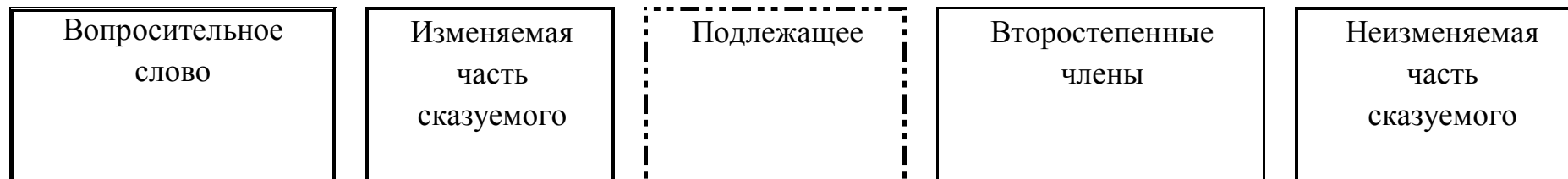
## Порядок слов в вопросительном предложении без вопросительного слова



Haben Sie diesen Versuch wiederholt?  
Вы повторили этот эксперимент?

Nehmen Sie an dieser Konferenz teil?  
Вы принимаете участие в этой конференции?

## Порядок слов в вопросительном предложении с вопросительным словом



Was haben Sie an der Hochschule studiert?  
Что изучали Вы в институте?

## Наиболее употребительные вопросительные слова

|                |                          |
|----------------|--------------------------|
| wer? - кто     | wohin? - куда?           |
| was? - что?    | wieviel? - сколько?      |
| wann? - когда? | warum? - почему?         |
| wo? - где?     | welcher? - какой?        |
| wie? - как?    | wie lange? - как долго?  |
| wessen? - чей? | was für ein... - что за? |
| wen? - кого?   | wem? - кому?             |

## Präsens Aktiv

| Схема образования   |  | Указания по переводу  |
|---|--|---|
| Слабые глаголы  | Сильные глаголы с корн.глас.<br>е; а; аи   |   |
| <p>Основа глагола+личные окончания</p> <p>ich mach -e<br/>du mach -st</p> <p>er  <br/>sie   mach -t<br/>es  </p> <p>wir mach -en<br/>ihr mach -t</p> <p>sie  <br/>Sie   -en</p> | <p>основа глагола + изменение гласной в корне<br/>во 2-м и 3-м лице ед. числа<br/>а→ä<br/>аи→äu<br/>е→i, ie<br/>+личные окончания</p> <p>ich, fahr -e<br/>geb -e<br/>du fähr -st<br/>gib -st</p> <p>er  <br/>sie   fähr -t<br/>es   gib -t</p> <p>wir fahr -en<br/>geb -en<br/>ihr fahr -t<br/>geb -t<br/>sie   fahr -en<br/>Sie   geb -en</p> | <p>Глагол в Präsens переводится на русский язык глаголом в настоящем времени.</p> |

## Imperfekt Aktiv

| Способ образования                                    |  | Указания по переводу  |
|---|--|---|
| Слабые глаголы  | Сильные глаголы                                      |   |
| основа глагола +<br>суффикс –te<br>+ личные окончания | изменение гласной в<br>корне + личные окон-<br>чания | Глагол в Imperfekt пе-<br>реводится на русский<br>язык глаголом в про-<br>шедшем времени. |
| ich mach - te-    -<br>du mach -te -    st            | ich fuhr -        -<br>du fuhr -        st           |   |
| er  <br>sie   mach -te-    -<br>es                    | er<br>sie fuhr -        -<br>es                      |   |
| wir mach -te-    n<br>ich mach - te-    t             | wir fuhr -        en<br>ihr fuhr -        t          |   |
| sie  <br>Sie   mach-te-    n                          | sie<br>Sie fuhr -        en                          |   |

## Сложные временные формы Perfekt и Futurum Aktiv

| Время          | Схема образования и место в предло-<br>жении   |   | Указания по пере-<br>воду  |
|----------------|--|---|--|
|                | второе   | последнее   |  |
| <b>Perfekt</b> | вспомогатель-<br>ные глаголы<br>«haben»    или<br>«sein»<br>в Präsens<br>... hat (haben) ...<br>... ist (sind) ... | + Partizip II<br>основного глагола<br><br>gefragt<br>gekommen | Вспомогательные<br>глаголы «haben»<br>или «sein» не пере-<br>водятся. По прича-<br>стию второму<br>(gefragt, gekommen)<br>образуется инфини-<br>тив (fragen,<br>kommen). По слова-<br>рю устанавливается<br>значения инфини- |

|                |  |   |
|----------------|--|---|
|                |  | тива. Смысловой глагол переводится на русский язык глаголом в прошедшем времени.  |
| <b>Futurum</b> | вспомогательный глагол + Infinitiv «werden» в Präsens основного глагола-(e) n wird (werden) lesen<br><br>Er wird heute ernten. | Вспомогательный глагол «werden» не переводится. Глагол в Futurum переводится на русский язык простой или сложной формой будущего времени. |

## Образование Partizip II

от слабых **ge** + основа + **t** z.B. machen **gemacht**

от сильных **ge** + основа с изменением корн.гл. + **en** z.B. sprechen **gesprochen**

от глаголов с отделяемыми приставками: auf, aus, an, vor, her...

от слабых .... ge ....t - auf**gemacht**

от сильных ....ge ....en - auf**gestanden**

от глаголов с неотделяемыми приставками: be-, ge-, er-, ver-, zer-, ent-, empf-, miß-...и

от глаголов с суффиксом – ieren

от слабых



erzählt

от сильных



begonnen

от глаголов с суффиксом – ieren ....t .



kor



## Порядок слов в союзном придаточном предложении



Als der Gelehrte seinen Vortrag beendet hatte, wurden an ihn einige Fragen gestellt.

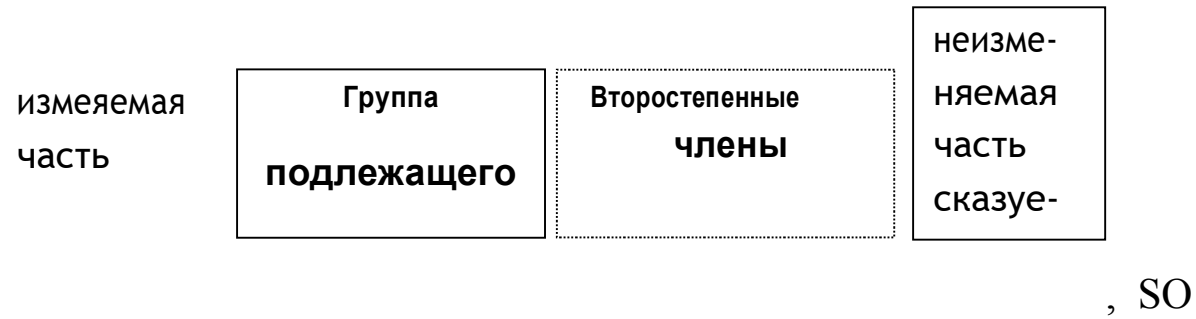
Когда ученый закончил доклад, ему задали вопросы.

17

Наиболее употребительные союзы и союзные слова

|               |                           |            |                     |
|---------------|---------------------------|------------|---------------------|
| dass          | что, чтобы                | seitdem    | с тех пор, как      |
| ob            | ли                        | bevor, ehe | прежде чем          |
| der, die, das | который, которая, которое | solange    | пока                |
| deren         | которой, которых          | damit      | для того, чтобы     |
| dessen        | которого                  | da         | так как             |
| wo            | где                       | weil       | потому что          |
| wohin         | куда                      | so dass    | так что             |
| woher         | откуда                    | obwohl     | хотя                |
| als, wenn     | когда                     | obschon    | несмотря на то, что |
| nachdem       | после того, как           | obgleich   | хотя                |
| während       | в то время, как           | wenn auch  | если даже           |
| bis           | до тех пор (пока не)      |            |                     |

## Порядок слов в бессоюзном придаточном предложении



81

Wird das Wetter gut sein, (so) gehen wir spazieren.  
(Если) погода будет хорошая, то мы пойдем гулять.

Passiv

|                      |   |           |
|----------------------|---|-----------|
| второе               | Схема образования и место в предложении | последнее |
| Указания по переводу |   |           |

| вспомогательный глагол<br>«werden»<br>в различных временных формах  |                  | PartizipII<br>Основного<br>глагола | Вспомогательный глагол<br>«werden» не переводится. По<br>причастию второму (gelesen)<br>образуется инфинитив (lesen).<br>По словарю устанавливается<br>значение инфинитива.<br>Смысловый глагол переводится<br>глаголом страдательного залога<br>в том времени и числе, в ко-<br>тором употреблен вспомога-<br>тельный глагол. |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
|---|------------------|------------------------------------|--|--------------|------------------|------------------|----------------|-------------|---------------|-----------|-------|--------|---------|----------------|-----------------|---------|-----------------|-------------------|---|--|
| <div style="text-align: center;">↓</div> <table border="1"> <thead> <tr> <th><u>Время</u></th> <th><u>Ед. число</u></th> <th><u>Мн. число</u></th> </tr> </thead> <tbody> <tr> <td><i>Präsens</i></td> <td><i>wird</i></td> <td><i>werden</i></td> </tr> <tr> <td>Imperfekt</td> <td>wurde</td> <td>wurden</td> </tr> <tr> <td>Perfekt</td> <td>ist ... worden</td> <td>sind ... worden</td> </tr> <tr> <td>Futurum</td> <td>wird ... werden</td> <td>werden ... werden</td> </tr> <tr> <td colspan="3">           Пример<br/>           Das Buch wird gelesen.<br/>           Книга читается.<br/><br/>           Die Bücher wurden gelesen.<br/>           Книги были прочитаны.<br/>           Книги читались.         </td> </tr> </tbody> </table> |                  |                                    |  | <u>Время</u> | <u>Ед. число</u> | <u>Мн. число</u> | <i>Präsens</i> | <i>wird</i> | <i>werden</i> | Imperfekt | wurde | wurden | Perfekt | ist ... worden | sind ... worden | Futurum | wird ... werden | werden ... werden | Пример<br>Das Buch wird gelesen.<br>Книга читается.<br><br>Die Bücher wurden gelesen.<br>Книги были прочитаны.<br>Книги читались. |  |
| <u>Время</u>  | <u>Ед. число</u> | <u>Мн. число</u>                   |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
| <i>Präsens</i>  | <i>wird</i>      | <i>werden</i>                      |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
| Imperfekt   | wurde            | wurden                             |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
| Perfekt   | ist ... worden   | sind ... worden                    |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
| Futurum   | wird ... werden  | werden ... werden                  |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |
| Пример<br>Das Buch wird gelesen.<br>Книга читается.<br><br>Die Bücher wurden gelesen.<br>Книги были прочитаны.<br>Книги читались.   |                  |                                    |  |              |                  |                  |                |             |               |           |       |        |         |                |                 |         |                 |                   |   |  |

## Инфинитивные обороты

| Модель инфинитивных оборотов с указанием последовательности перевода |  | Примеры  | Признаки  |
|--|--|--|---|
| ..., ...zu steigern  | ...,повысить ... .   | Ohne Mechanisierung ist es unmöglich, <u>die Arbeitsproduktivität zu steigern</u> .<br>Без механизации невозможно <u>повысить производительность труда</u> .   | 1. Выделяется запятой.<br>2. Зависимый инфинитив с частицей <u>zu</u> занимает последнее место.   |
| ...,um ... zu befriedigen  | ...,чтобы удовлетворить ... .<br><br>...предлог“для” + отглагольное существительное,образованное от инфинитива<br><br>..., не прерывая ... . | In Russland baut man viele Wasser- und Atomkraftwerke, <u>um den Energiebedarf zu befriedigen</u> .<br><br>В России строят много гидро- и атомных электростанций, <u>чтобы удовлетворить потребность в электроэнергии</u> .<br><br>В России строят много гидро- и атомных электростанций, <u>для удовлетворения потребности в электроэнергии</u> . | 1. Выделяется запятой.<br>2. На первом месте оборота стоит um..., ohne... или statt...<br><br>3. Зависимый инфинитив с частицей <u>zu</u> занимает последнее место. |

|   |  |  |  |
|---|--|--|--|
| <p>...,ohne...zu unterbrechen</p>       | <p>...предлог «без» + отглагольное существит., образованное от инфинитива</p>  | <p>Hunderttausende von Werktätigen studieren an Hochschulen, <u>ohne ihre Betriebsarbeit zu unterbrechen.</u></p> <p>Сотни тысяч трудящихся учатся в вузах, <u>не прерывая работы на производстве.</u></p> <p>Сотни тысяч трудящихся учатся в вузах <u>без отрыва от работы на производстве.</u></p>   |  |
| <p>..., statt ... zu rekonstruieren</p> | <p>..., вместо того чтобы реконструировать<br/>Вместо + отглагольное существительное, образованное от инфинитива</p> | <p>Die Mitgliederversammlung beschloss, eine neue moderne Farm zu errichten, <u>statt die alte zu rekonstruieren.</u></p> <p>Общее собрание постановило построить новую современную ферму, <u>вместо того, чтобы реконструировать старую.</u></p> <p>Вместо реконструкции старой фермы общее собрание постановило построить новую современную.</p> |  |

## haben+zu+Infinitiv

при глаголе haben в  
Präsens:  
должен + глагол в  
неопределенной форме

Er hat einige Versuche  
noch einmal zu  
wiederholen.  
Он должен повторить  
некоторые опыты  
еще раз.

haben...zu+  
Infinitiv  
переводится:

при глаголе haben в  
Imperfekt:  
должен был + глагол в  
неопределенной форме

Er hatte einige  
Versuche noch einmal zu  
wiederholen.  
Он должен был  
повторить некоторые  
опыты еще раз.

## sein+zu+Infinitiv

при глаголе  
sein в Präsens:  
следует (нужно, можно)  
+ глагол в  
неопределенной форме

Die wissenschaftliche  
Arbeitsorganisation ist  
umfassend anzuwenden.  
Нужно широко использовать научную  
организацию труда

sein...zu+  
Infinitiv  
переводится

при глаголе  
sein в Imperfekt:  
следовало (нужно было,  
можно было)  
+ глагол в неопределенной  
форме

Dieses Muster war als  
eine Neukonstruktion  
anzusehen.  
Эту модель следовало  
рассматривать как новую  
конструкцию.

Ответьте на вопросы по грамматическому материалу.

- 1). a. Приведите по 5 примеров слов мужского, среднего и женского рода.  
b. Просклоняйте эти слова.
- 2). a. Сосчитайте от 1 до 100 и обратно.  
b. Как образуются порядковые числительные от 1-19 и от 20 и далее?
- 3). a. Какие глаголы относятся к модальным глаголам?  
b. Назовите особенности спряжения модальных глаголов в настоящем времени.
- 4). a. Что такое «man»? Что это местоимение заменяет в предложении?  
b. Как переводится сказуемое, если подлежащее выражено «man»?  
c. Как переводится модальное сказуемое с «man»?
- 5). a. Проспрягайте 3 слабых глагола в настоящем времени (Präsens).  
b. Проспрягайте 3 сильных глагола в настоящем времени (Präsens).
- 6). a. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) от слабых глаголов?  
b. Как образуется простое прошедшее время (Imperfekt) от сильных глаголов?
- 7). a. Как образуется прошедшее разговорное (Perfekt)?  
b. Как образуется Partizip II?
- 8). Нарисуйте структуру простого повествовательного предложения.
- 9). Нарисуйте структуру вопросительного предложения.

Выполните упражнения по грамматическому материалу.

I. Прочитайте предложения, переведите их.

1. Bekommt der Wissenschaftler die Angaben noch heute, so kann er den Versuch rechtzeitig beenden.
2. Wird diese Fahrt nützlich und interessant sein, so können Sie Ihre wissenschaftlichen Resultate veröffentlichen.
3. Werden wir alle Geräte immer in Ordnung halten, so kann man sie für interessante Versuche gebrauchen.
4. Studieren Sie die Fremdsprachen fleißig, so können Sie bald schöne Literatur im Original lesen.
5. Interessieren Sie sich für Mathematik, Botanik oder Chemie, so können Sie Bücher in unserer Bibliothek bekommen.
6. Wollen wir die Leitungstätigkeit in den Betrieben erhöhen, so müssen wir nach wissenschaftlichen Grundsätzen handeln.
7. Betrachtet man die wichtigsten Probleme unserer Zeit, so muss man auch Probleme der Bodenschätze nennen.

II. Выберите предложения, сказуемые которых стоят в Passiv.

1. Die Vorlesung wird im Hörsaal 3 gehalten.
2. Dort werden sich alle Studenten versammeln.
3. Die malerische Umgebung der Stadt Leipzig wird immer schöner.
4. Der Wortschatz ist von der Studentin wiederholt worden.
5. In der Stunde der russischen Sprache wird viel gesprochen werden.
6. Alle Bewässerungssysteme werden umgebaut.
7. Nach dieser Vorlesung werden wir weiter im Auditorium 2 arbeiten.
8. Die Landwirtschaft Deutschlands wird immer intensiver.
9. Nach langen Verhandlungen sind diese Reformen durchgeführt worden.
10. Die Arbeit wird in drei Tagen gemacht werden.

III. Вставьте данные в скобках глаголы в нужных временных формах пассива и переведите предложения на русский язык.

1. In unserer Stadt ... viele neue Häuser ... (wird ... gebaut, wurde... gebaut, sind ... gebaut worden).
2. Diese Exponate der Ausstellung ... von jungen Arbeitern ... (war .... geschaffen worden, sind ... geschaffen, haben ... geschaffen).



3. Die Produktion dieses Werkes ... im nächsten Jahr noch ... (ist... gesteigert, wird ... gesteigert, wird ... gesteigert werden).
4. Die Qualität der Erzeugnisse ... auf allen Gebieten ... . (wurden ... erhöht, werde ... erhöht werden, wurde ... erhöht).
5. Das neue Chemiewerk ... in diesem Monat in Betrieb ... (wird ... genommen, werden ... genommen werden, war ... genommen worden)
6. Hier ... viele neue Betriebe ... (hat ... errichtet, sind ... errichtet worden, war ... errichtet).
7. Mit jedem Jahr ... immer neue Erkundungen nach Erdöl ... (werden ... unternommen, sind ... unternommen, werden ... unternommen werden).

IV. Перепишите и переведите предложения, обращая внимание на последовательность перевода отдельных членов инфинитивных оборотов.

1. Statt das alte Haus zu rekonstruieren, bauen wir ein modernes.
2. Um die neuen wissenschaftlichen Probleme mit Erfolg zu lösen, müssen die Gelehrten aller Länder zusammenarbeiten.
3. Ohne das Niveau der Spezialisierung der Produktion zu heben, kann man die Qualität der Erzeugnisse nicht verbessern.
4. Statt in der Energetik Naturschätze wie Kohle und Erdöl zu verwenden, wird die Menschheit in der Zukunft die Energie des Atomkerns ausnutzen.
5. Um eine neue Stadt zu bauen, müssen sich die Architekten in ihrer Arbeit auf die neuesten Errungenschaften im Städtebau stützen.
6. Ohne an Modellen ökonomischer Strukturen zu experimentieren, kann man optimale Varianten nicht in der Planung erreichen.

V. Перепишите следующие предложения, подчеркните конструкции

“haben” ... zu + Infinitiv, “sein”... zu + Infinitiv ; переведите предложения на русский язык.

1. Die jungen Ingenieure haben die modernen Verfahren und die neue Technik zu beherrschen.
2. Die neuen Aufgaben sind nur in gemeinsamer Arbeit von Biologen, Chemikern und Ingenieuren zu erfüllen.
3. Noch viele komplizierte Probleme auf dem Gebiet der Kernforschung sind von den Gelehrten zu lösen.

4. Unsere Industrie hat neue fortschrittliche Methoden zur Bearbeitung von superharten Werkstoffen einzuführen.
5. In der Zukunft hat die Bionik noch größere Aufgaben zu lösen.
6. Bestimmte Schwierigkeiten in der wirtschaftlichen Entwicklung des Maschinenbaus sind noch zu beseitigen.

Сформулируйте ответы на вопросы по теме «Моя биография».

1. Woher kommen Sie?
2. Wann wurden Sie geboren?
3. Sind Ihre Eltern am Leben?
4. Arbeiten sie oder sind sie Rentner?
5. Haben Sie Geschwister oder sind Sie allein in der Familie?
6. Sind Ihre Geschwister älter oder jünger als Sie?
7. Leben Ihre Eltern auf dem Lande oder in einer Stadt?
8. Und wo leben Sie?
9. Arbeiten Sie oder studieren Sie?
10. Studieren Sie direkt oder fern?
11. Wo studieren Sie?
12. Was ist Ihr Fach?
13. In welchem Semester sind Sie?
14. Fällt Ihnen das Studium leicht oder schwer?
15. Wofür interessieren Sie sich?
16. Treiben Sie Sport?
17. Wo erholen Sie sich gewöhnlich?
18. Lesen Sie viel?
19. Nimmt der Computer viel Zeit in Anspruch?
20. Sind Sie mit Ihrem Leben zufrieden?

Тест на видовременные формы глагола.

1. Diese Sportler ... an den Olympischen Spielen ... .

- a) werden / teilnehmen                      b) wurden/ teilnehmen  
c) werden teilgenehmen                      d) werdet / teilnehmen

2. Die Eltern ...alle Geschenke..., doch die Kinder fanden sie sehr schnell.

- a) werden ...versteckt    b) hat...versteckt    c) haben...verstecken  
d) hatten...versteckt

3. Rafaela ...den PC...

- a) haben ausschalten    b) schalten aus    c) schaltet aus  
d) ist ausschaltet

4. Der Ingenieur ...dem Arbeiter den Plan.

- a) zeigt    b) zeigte    c) zeigen    d) zeigst

5. Der große deutsche Lyriker Heinrich Heine ... auch viele Jahre in Frankreich .

- a) hat ... geleben    b) habt ... gelebt    c) ist ... gelebt    d) hat ... gelebt

6. Die Lehrerin ... ihre Schüler.

- a) fragte    b) fragt    c) fragen    d) gefragt

7. Er ... so leise.

- a) sprach    b) spricht    c) sprecht    d) sprachte

8. Wann ... du mich gestern...?

- a) ist ... angeruft    b) rufen...an    c) hast ...angerufen  
d) habst ...angerufen

9. Ich ... den Brief ... .

- a) habe ... unterschrieben    b) habe ... unterschreiben  
c) habe ... untergeschrieben    d) hat ... unterschreiben

10. Die braune Jacke ist gut, aber ich ... eine andere.

- a) wählte    b) wahlen    c) wähle    d) wahle

11. Wenn der Leser ein Buch in der Bibliothek\_\_\_\_,\_\_\_\_er ein Formular aus.

- a) bestellt \ füllt                      b) bestellte \ fullt  
c) bestellte \ fülltet                      d) bestellen \ füllet

12. Erika ... in der Pause im Schulhof.

- a) laufen    b) lauft    c) läufst    d) läuft

13. Der Großvater ... die Uhr im vorigen Jahr.

- a) kauften    b) kauft    c) kauftete    d) kaufte

14. Peter ... mir dieses Buch gestern.

- a) gibt    b) gab    c) gibt    d) gabt

15. Ich ... meinen Freunden und Verwandten zum Neujahr ... .

- a) habe \ gratulierte                      b) bin \ gratuliert  
c) bin \ gratulieren                      d) habe \ gratuliert

16. Die Gäste ... die Ausstellung vorigen Monat ... .

- a) haben \ besucht                      b) haben \ besuchte  
c) sind \ besucht                      d) haben \ gebesucht

17. Du ... gegen 14:00 in Rostock ... .

- a) wirst \ sein                      b) werst \ sein  
c) werdest \ sein                      d) hast \ sein

18. Die Übung ... alle schnell ... .

- a) haben \ macht                      b) haben \ gemacht  
c) hat \ gemacht                      d) hat \ gemachte

19. Ihr ... diese Regel schon mehrmals ... .

- a) habt \ wiedergeholt                      b) haben \ wiedergeholt  
c) habt \ wiederholt                      d) hat \ wiederholt

20. Klaus ... die Prüfung ganz sicher ... , er hat sich gründlich darauf vorbereitet.

- a) habt \ bestellen                      b) habe \ bestelle  
c) habt \ bestellt                      d) hat \ bestellt

## Общий тест грамматического раздела

1. Ich habe zu Hause .... interessantes Buch.  
A. ein B. das C. – D. viele
2. Sein Bruder ist ..... Hockeyspieler von Beruf.  
A. der B. ein C. – D. einer
3. Kowalewskaja war die Tochter ... .  
A. eines Generals B. eines Generalen C. des Generalen D. des General
4. Er hat seine Gäste freundlich empfangen.  
A. wer B. wie C. wen D. was
5. Thomas studiert an der Hochschule für Musik.  
A. was B. wo C. was für ein D. wofür
6. Wir treffen uns mit Professor R. am Montag.  
A. wie B. wann C. wie lange D. seit wann
7. Stelle die Bücher in .... Schrank.  
A. dem B. des C. den D. das
8. Wohnt Sie in ..... Studentenwohnheim?  
A. dem B. den C. das C. der
8. Ich wohne jetzt .... meiner Freundin.  
A. zu B. von C. seit D. bei
9. .... dem Haus liegt ein Garten.  
A. In B. Von C. Aus D. Hinter
10. Wir laufen den Fluss ..... .  
A. auf B. zwischen C. zu D. entlang
11. Fährst du .... Arbeit mit dem Bus?  
A. zur B. in die C. an die D. bis
12. Er zeigt ..... seinen neuen Album.  
A. dich B. mir C. mich D. ihn
13. Wann fährst .... ans Meer?  
A. wir B. du C. er D. ihr
14. Nina gibt .... ihre Adresse.  
A. mich B. ihm C. sie D. ihn
15. Die Mutter lobt .... Tochter für gute Einkäufe.  
A. seine B. deiner C. ihre D. eurer
16. Wir kamen in .... Gruppe.  
A. deiner B. seinen C. unsere D. eurer
17. Kommt ihr also morgen? Ich freue ..... .  
A. mir B. dich C. uns C. mich
18. Ich esse Fleisch. Was .... du?

A.essen B. isst C. esst D. esse

19. ....ihr immer fleißig ?

A. Arbeite B. Arbeitet C. Arbeiten D. Arbeitest

20. Paul .... bestimmt seine Schlüssel.

A. vergesse B. vergesst C. vergisst C. vergessen

21. Er .... gut aus.

A. sehe B. sieht C. seht D. sehen

22. Else, .... nicht so spät!

A. kommen B . kommst C. komm D. kam

23. Er hat ein Gedicht auswendig .... .

A. lernt B. gelernt C. lernte D. lernst

24. Sie haben ihre Arbeit .....

A. besprechen B. besprach. C. besprochen D. bespricht

25. Ich habe diese Blumen für dich .... .

A. gebracht B. brachtet C. gebrochen D. gebracht.

26. Essen Sie Fisch? – Nein, ich .... noch nie Fisch .....

A. bin ...gegessen B. habe... gegessen C. bin... geessen D. habe ...gegessen

27. Warum ... du diese schrecklich Hose ... ?

A. bist...angezogen B. hast ...angezogen C. hast...anzogen C. bis...angezieht

28. Früher ... wir mehr Kaffee.

A. trunken B. trinkten C. trankten C. tranken

29. Nein, morgen ... ich in die Bibliothek gehen.

A. muss B. müsst C. müssen D. musst

30. Er öffnete die Tür und fragte: «... ich eintreten?»

A. Soll B. Darf C. Mag D. Muss

31. Er nahm einen Platz in der ersten Reihe, .... besser ... sehen.

A. statt...zu B. um....zu C. ohne....zu D. ....zu

32. Er lernt jetzt .... als im vorigen Jahr.

A. fleißig B. fleißiger C. der fleißigste D. am fleißigsten

33. Ich stelle fest, das .....

A. ich hatte noch genug Zeit

B. hatte ich noch genug Zeit

C. ich noch genug Zeit hatte

D. noch genug Zeit hatte ich

## Работа над произношением и техникой чтения

Формы СР над произношением и техникой чтения:

- фонетические упражнения по формированию навыков произнесения наиболее сложных звуков немецкого языка;
- фонетические упражнения по отработке правильного ударения;
- упражнения по освоению интонационных моделей повествовательных и вопросительных предложений;
- упражнения на деление предложений на смысловые отрезки, правильную паузацию и интонационное оформление предложений;
- чтение вслух лексического минимума по отдельным темам и текстам;
- чтение вслух текстов для перевода.

Формы контроля СР над произношением и техникой чтения:

- фронтальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СР;
- выборочный индивидуальный устный опрос на занятиях по отдельным формам СР.

Методические указания по самостоятельной работе над произношением и техникой чтения:

При работе над произношением и техникой чтения следует обратить внимание на несоответствие между написанием и произношением слов в немецком языке. Это различие объясняется тем, что количество звуков значительно превышает число букв: 26 букв алфавита обозначают 44 звука, поэтому одна и та же буква в разных положениях в словах может читаться как несколько разных звуков.

При подготовке фонетического чтения текста необходимо использовать следующий алгоритм :

- освоить правильное произношение читаемых слов;
- обратить внимание на ударение и смысловую паузацию;
- обратить внимание на правильную интонацию;
- выработать автоматизированные навыки воспроизведения и употребления изученных интонационных структур;
- отработать темп чтения.

## Работа с лексическим материалом

Формы СР с лексическим материалом:

- составление собственного словаря в отдельной тетради;
- составление списка незнакомых слов и словосочетаний по учебным и индивидуальным текстам, по определённым темам;
- анализ отдельных слов для лучшего понимания их

значения;

- подбор синонимов к активной лексике учебных текстов;
- подбор антонимов к активной лексике учебных текстов;
- составление таблиц словообразовательных моделей.

Формы контроля СР с лексическим материалом:

фронтальный устный опрос лексики на занятиях;

выборочный индивидуальный устный опрос лексики на занятиях;

словарный диктант (с немецкого языка на русский, с русского языка на немецкий);

проверка устных лексических заданий и упражнений на занятиях;

проверка письменных лексических заданий и упражнений преподавателем

Методические указания по самостоятельной работе с лексикой:

При составлении списка слов и словосочетаний по какой-либо теме (тексту), при оформлении лексической картотеки или личной тетради- словаря вы должны выписывать из немецко-русского словаря лексические единицы в их исходной форме, то есть:

имена существительные – в именительном падеже единственного числа (целесообразно также указать форму множественного числа, например: das Bild-die Bilder, der Tisch-die Tische.

глаголы – в инфинитиве (целесообразно указать и другие основные формы глагола – Präteritum и Perfekt, например: schreiben-schrieb-geschrieben, denken-dachte-gedacht.

Заучивать лексику необходимо с помощью двустороннего перевода (с немецкого языка – на русский, с русского языка – на немецкий) с использованием разных способов оформления лексики (списка слов, тетради-словаря, картотеки).

Для закрепления лексики целесообразно использовать примеры употребления слов и словосочетаний в предложениях, а также словообразовательные и семантические связи заучиваемых слов (однокоренные слова, синонимы, антонимы).

Для формирования активного и пассивного словаря необходимо освоение наиболее продуктивных словообразовательных моделей немецкого языка.

### Работа со словарем

Формы СР со словарем:

поиск заданных слов в словаре;

определение форм единственного и множественного числа существительных;

выбор нужных значений многозначных слов;



поиск нужного значения слов из числа грамматических омонимов;  
поиск значения глагола по одной из глагольных форм.

Формы контроля СР со словарем:

устная проверка домашних заданий на занятиях;

проверка заданий в тетрадях;

контрольные задания по отдельным формам СР в аудитории (в тетради или на доске);

перевод предложений, абзацев, текстов с использованием методик поиска слов и их значений в словаре.

Методические указания по самостоятельной работе со словарем:

При поиске слова в словаре необходимо следить за точным совпадением графического оформления искомого и найденного слова, в противном случае перевод будет неправильный. Многие слова являются многозначными, т.е. имеют несколько значений, поэтому при поиске значения слова в словаре необходимо читать всю словарную статью и выбирать для перевода то значение, которое подходит в контекст предложения (текста).

При поиске в словаре значения слова в ряде случаев необходимо принимать во внимание грамматическую функцию слова в предложении, так как некоторые слова выполняют различные грамматические функции и в зависимости от этого переводятся по-разному.

Алгоритм поиска глагола зависит от его принадлежности к классу правильных или неправильных глаголов.

## Работа с текстом

Формы СР с текстом:

анализ лексического и грамматического наполнения текста;

устный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;

письменный перевод текстов небольшого объема (до 1000 печатных знаков) по краткосрочным заданиям;

устный перевод текстов по долгосрочным заданиям;

изложение содержания текстов большого объема на русском и иностранном языке (реферирование – на продвинутом этапе обучения).

Формы контроля СР с текстом:

устный опрос по переводу на занятиях;

проверка письменных работ по переводу или

реферированию текстов;

устный опрос по реферированию текстов с последующим обсуждением; контрольный устный (письменный) перевод текста на занятиях.

Методические указания по самостоятельной работе с текстом

Правильное понимание и осмысление прочитанного текста, извлечение информации, перевод текста базируются на навыках по анализу иноязычного текста, умений извлекать содержательную информацию из форм языка. При работе с текстом на немецком языке вы должны руководствоваться следующими общими положениями:

Работу с текстом вы должны начать с чтения всего текста:

прочитайте текст, обратите внимание на его заголовок, постарайтесь понять, о чем сообщает текст.

Затем приступите к работе на уровне отдельных предложений. Прочитайте предложение, определите его границы.

Проанализируйте предложение синтаксически: определите, простое это предложение или сложное (сложносочиненное или сложноподчиненное), есть ли в предложении усложненные синтаксические конструкции (инфинитивные группы, инфинитивные обороты, причастные обороты).

Этапы работы с текстом.

1. Предтекстовый этап.

Задачи на этом этапе – дифференциация языковых единиц и речевых образцов, их узнавание в тексте, языковая догадка.

Примерные задания для данного этапа:

прочтите заголовок и скажите, о чем (о ком) будет идти речь в тексте; ознакомьтесь с новыми словами и словосочетаниями (если таковые даны к тексту с переводом); не читая текст, скажите, о чем может идти в нем речь; прочитайте и выпишите слова, обозначающие (дается русский эквивалент); выберите из текста слова, относящиеся к изучаемой теме; найдите в тексте незнакомые слова.

2. Текстовый этап.

Данный этап предполагает использование различных приемов извлечения информации и трансформации структуры и языкового материала текста.

Примерные задания для данного этапа

прочтите текст;  
выделите слова (словосочетания или предложения), которые несут важную (ключевую информацию);  
выпишите или подчеркните основные имена (термины, определения, обозначения);  
замените существительное местоимением по образцу;  
сформулируйте ключевую мысль каждого абзаца;

отметьте слово (словосочетание), которое лучше всего передает содержание текста (части текста).

### 3. Послетекстовый этап.

Этот этап ориентирован на выявление основных элементов содержания текста.

Примерные задания для данного этапа:

озаглавьте текст;

прочтите вслух предложения, которые поясняют название текста;

найдите в тексте предложения для описания подтвердите (опровергните) словами из текста следующую мысль ответьте на вопрос;

составьте план текста;

выпишите ключевые слова, необходимые для пересказа текста;

перескажите текст, опираясь на план;

перескажите текст, опираясь на ключевые слова.

## Работа по составлению индивидуального немецко-русского терминологического (тематического) словаря

Общие понятия о терминологических словарях:

Терминологические словари, как правило, бывают алфавитными и переводными; они содержат научную, техническую или другую терминологию. Отраслевые терминологические словари включают в себя информацию, отражающую интересы определенной специальности или области знания.

*Термин* – это специальное слово (словосочетание), принятое в профессиональной деятельности и употребляющееся в особых условиях. Основными признаками термина являются:

- а) специализированный характер значения;
- б) принадлежность к определенной терминологической системе;
- в) точная соотнесенность с понятием. Термины бывают «чистые», т.е. такие, которые имеют только специальное значение, и «смешанные», в которых специальные значения перекрещиваются с неспециальными. Однозначность термина (внутри своего терминологического поля) и точность выраженного им понятия являются особенностью, отличающей его от других слов.

Указания по составлению

терминологического (тематического) мини-словаря Приступайте к выполнению работы после прочтения всех пунктов.

Выберите словарь, текст или несколько текстов по изучаемой специальности (в зависимости от уровня владения немецким языком).

Прочитайте тексты.

При чтении выделяйте слова, которые являются специальными терминами (т.е. относятся к языку вашей специальности).

Выпишите или сразу прочитайте в программе Word выделенные термины на немецком языке, нумеруя их. Если ключевое слово встречается в тексте в сочетании с разными словами и эти словосочетания также являются терминами, выписывайте их тоже.

Отсортируйте по алфавиту выписанные немецкие термины.

Найдите в немецко-русском словаре, в составе которого есть и терминология вашей специальности, русские эквиваленты (перевод) немецких терминов.

Напротив каждого немецкого термина вашего отсортированного списка выпишите его перевод.

Используйте рекомендуемый преподавателем список текстов и словарей.

## Тематические и учебные тексты

### Die Russische Föderation

Die Russische Föderation ist der größte Staat in der Welt. Die Fläche ist etwa 17,1 Millionen Quadratkilometern. Russland hat die gemeinsamen Grenzen mit 14 Länder: Norwegen, Estland, Lettland, Nordkorea, Weißrussland, Aserbaidschan, Ukraine, Georgien, Kasachstan, Finnland, Mongolei, die Volksrepublik China, Litauen und Polen. Die Grenze mit Kasachstan ist die längste gemeinsame Landgrenze der Erde. Hier gibt es 11 Zeitzonen. Die Fauna von Russland ist sehr reich. Hier leben solche Tiere, wie, zum Beispiel, Polarbären, Wölfen, Elche, Rentieren, Walrosse und Sibirische Tiger.

Russland ist ein entwickeltes Agrar- und Industrieland. Unseres Land ist reich an Bodenschätze. Es gibt hier Erdöl, Erdgas, Gold, Aluminium, Kupfer und so weiter. Insgesamt hat die Russische Föderation 120 Tausend Flüsse und 2 Millionen Seen. Die längsten und wichtigsten Flüsse sind die Wolga, die Oka, der Amur, der Ob, der Don, die Lena und der Jenissei. Die Wolga ist der längste Fluss der Europa. Wie ich schon gesagt habe, Russland ist reich an den Seen. Das Kaspische Meer ist der größte See und der Baikal ist der tiefste See in der Welt. Ebenfalls gibt es in der Russische Föderation viele Gebirge. Der Elbrus ist der höchste Berg von Europa. Gleichzeitig befindet sich Russland in zwei Weltteile. Die Uralgebirge trennen Europa von Asien.

In der Russische Föderation leben etwa 143 Millionen Menschen. Die meisten von denen wohnen im europäischen Teil. Russland ist ein Vielvölkerstaat. Die Amtssprache ist Russisch, aber in Regionen spricht man etwa 38 Sprachen. In unserem Land gibt es viele große und schöne Städte. Moskau ist die Hauptstadt der Russische Föderation. Im Jahr 1147 hat Juri Dolgoruki Moskau gegründet.

Heutzutage ist diese Stadt die größte Agglomeration vom ganzen Europa. Hier leben ungefähr 12 Millionen Menschen. Moskau ist das historische, kulturelle und industrielle Zentrum unseres Landes. Hier gibt es viele interessante Sehenswürdigkeiten und Attraktionen. Touristen aus zahlreichen Länder reisen nach Moskau, um den Kreml, den Rote Platz, die staatliche Tretjakow-Galerie, das Bolschoi-Theater, die Basilius-Kathedrale, das Staatliche Historische Museum und andere beliebte Orte zu besuchen.

Sankt Petersburg ist die kulturelle Hauptstadt von der Russische Föderation. In diesem Stadt gibt es sogar mehr Reisenden als in Moskau. Die wollen verschiedenartige Museen hier besuchen und die Geschichte und die Kultur von der Stadt kennenlernen. Die Eremitage, die Isaaskathedrale, die Auferstehungskirche, die KasanerKathedrale, der Großen Katharinenpalast und Schloss Peterhof sind die beliebtesten Orte in Sankt Petersburg.

Andere große Städte sind Nowosibirsk, Jekaterinburg, Nischni Nowgorod, Kasan, Perm, Samara, Tscheljabinsk, Woronesch, Rostow am Don, Ufa, Krasnojarsk, Wolgograd und Omsk. In allen genannten Städten wohnen mehr als 1 Million Menschen.

Die Geschichte Russlands ist sehr reich. Im Jahr 862 ist Rurik nach Novgorod gekommen und hat die erste russische Dynastie gegründet. Im Jahr 1613 hat die Zarendynastie der Romanow angefangen, zu regieren. Peter der Grosse hat im Jahr 1703 Sankt Petersburg gegründet. Er hat viele nützliche Reformen in Russland eingeleitet und gilt heutzutage als der beliebtesten und wichtigsten Herrscher von Russland. Katharina die Grosse hat viele bedeutende Errungenschaften für Russland gemacht. Sie hat Krim und Teile von der Ukraine und Polen erobert. Im Jahr 1812 hat Russland Vaterländischer Krieg gewonnen. Danach im Jahr 1945 hat das Land ebenfalls den Zweiter Weltkrieg gewonnen. Der Zerfall der Sowjetunion ist im Jahr 1991 geschehen. Heutzutage ist Vladimir Vladimirovich Putin der Präsident der Russische Föderation.

Die wichtigsten offiziellen Feiertage Russlands sind das Neujahr und Der Tag des Sieges. Andere populäre Feiertage sind Ostern, Masleniza, Russisch-Orthodoxes Weihnachtsfest, Tag des Verteidigers des Vaterlandes und Internationaler Frauentag.

## Moskau

Moskau ist die Hauptstadt Russlands. Mit der Bevölkerung von 12,2 Millionen Menschen ist Moskau die größte Agglomeration nicht nur von der Russische Föderation, sondern auch von dem ganzen Europa. Moskau war im Jahr 1147 von Juri Dolgoruki gegründet. Die Industrie in der Stadt ist heutzutage ziemlich entwickelt. Hier kann man viele große Geschäfte besuchen. Das bekannteste War-

enhaus GUM befindet sich direkt neben dem Rote Platz. Der Kreml ist das wichtigste Symbol von unserem Land. Moskau bietet eine große Auswahl von interessanten, kulturellen Orten. Man kann Museen, Gemäldegalerien, Theaters hier genießen. In dieser Stadt gibt es viele verschiedenartige Parke. Zentraler Maxim-Gorki-Park für Kultur und Erholung ist der größte und beliebteste Ort für Familien, Jugendlichen, Kinder und für Menschen im Alter. In Moskau gibt es ebenfalls die Möglichkeit, verschiedene Sportarten zu machen.

## Sankt Petersburg

Sankt Petersburg ist die zweite Hauptstadt von der Russische Föderation. Hier wohnen etwa 5,1 Millionen Menschen. Peter der Große hat diese Stadt im Jahr 1703 gegründet. Sankt Petersburg liegt an der Mündung von Newa. Wegen der geographischen Position kann man hier bekannte Weiße Nächte beobachten. Die Stadt hatte nicht immer den Namen «Sankt Petersburg»: von 1914 bis 1924 nannte sie «Petrograd», und von 1924 bis 1991 hatte diese Stadt die Namen «Leningrad». In dieser Stadt gibt es viele Universitäten und natürlich viele Studenten, die kommen nach Sankt Petersburg, um eine gute Ausbildung zu bekommen. Die Architektur von der Stadt ist wunderschön. Die Touristen aus der ganzen Welt sind von Dem eherne Reiter, Dem Kreuzer Aurora, Peter-und-Paul-Festung und Der Isaakskathedrale voll begeistert. Die Eremitage, die das größte Museum der Russische Föderation ist, befindet sich auch in Sankt Petersburg.

## Die Bundesrepublik Deutschland

Die Bundesrepublik Deutschland ist ein Bundesstaat. Er liegt in Mitteleuropa und hat gemeinsame Grenzen mit Dänemark, Polen, Tschechien, Österreich, der Schweiz, Frankreich, Luxemburg, Belgien und den Niederlanden. Im Norden bilden die Nordsee und die Ostsee die natürlichen Staatsgrenzen. Bundeshauptstadt und Regierungssitz ist Berlin. Die heutige deutsche Währung ist der Euro. Das politische System ist föderal und als Parlamentarische Demokratie organisiert. Dieser Bundesstaat besteht aus 16 teilsouveränen Ländern. Deutschland ist mit über 82 Mio. Einwohnern nach Russland der bevölkerungsreichste Staat Europas. Die Bundesrepublik Deutschland ist unter anderem Mitglied der Vereinten Nationen, der Europäischen Union, der NATO und der G8.

Die staatliche Ordnung regelt das Grundgesetz. Staatsoberhaupt ist der Bundespräsident mit repräsentativen Aufgaben. Der Regierungschef Deutschlands ist der Bundeskanzler. Er (oder sie) besitzt die Richtlinienkompetenz für die Politik der Bundesregierung (die so genannte Kanzlerdemokratie). Zurzeit ist Angela Merkel

Bundeskanzlerin und Horst Köhler Bundespräsident.

Die deutschen Bundesländer heißen: Baden-Württemberg, Bayern, Berlin, Brandenburg, Bremen, Hamburg, Hessen, Mecklenburg-Vorpommern, Niedersachsen, Nordrhein-Westfalen, Rheinland-Pfalz, Saarland, Sachsen, Sachsen-Anhalt, Schleswig-Holstein und Thüringen. Drei von denen: Berlin, Bremen und Hamburg – heißen „Stadtstaaten“, denn Berlin und Hamburg bestehen ausschließlich aus den gleichnamigen Städten, während zu der Freien Hansestadt Bremen nur die Städte Bremen und Bremerhaven gehören.

## Berlin

Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. Berlin ist eine Stadt und auch ein Bundesland, wie Hamburg oder Bremen. Mit rund 3,5 Millionen Einwohnern ist Berlin die zweitgrößte Stadt der EU.

Berlin ist die Hauptstadt Deutschlands. Berlin ist eine Stadt und auch ein Bundesland, wie Hamburg oder Bremen. Mit rund 3,5 Millionen Einwohnern ist Berlin die zweitgrößte Stadt der EU.

Wenn Sie die Stadt kennen lernen wollen, beginnen Sie Ihren Spaziergang am Alexanderplatz oder Alex. Dieser riesige Platz ist ein beliebter Treffpunkt der Berliner. Auf dem Alexanderplatz befinden sich das Hotel Park Inn Berlin, die berühmte Weltzeituhr und einige große Kaufhäuser.

Neben dem Alexanderplatz befindet sich das höchste Gebäude in Berlin, der Fernsehturm. Neben dem Fernsehturm liegen das Rote Rathaus und die Marienkirche. Das Rote Rathaus ist der Sitz des Bürgermeisters.

In der Nähe des Rathauses liegt das alte historische Nikolai-Viertel. Die gemütliche Atmosphäre des Nikolai-Viertels mit vielen Cafés, Restaurants und Souvenirläden zieht viele Touristen an. Das Herz des Viertels ist die Nikolaikirche, die älteste Kirche Berlins.

Auf dem anderen Spreeufer befindet sich die größte Kirche Berlins – der majestätische Berliner Dom.

Ein Stück weiter beginnt Unter den Linden – die berühmte Hauptstraße Berlins. Hier gibt es viele Sehenswürdigkeiten, zum Beispiel die Humboldt Universität, die Alte Bibliothek und die Staatsoper.

Die Straße führt zum Brandenburger Tor. Hier war bis 1989 die Grenze zwischen Ost und West. Heute ist das Brandenburger Tor das Wahrzeichen der Stadt und der Einheit. Rechts vom Brandenburger Tor befindet sich der Reichstag. Die gläserne Kuppel des Reichstages ist eine beliebte Touristenattraktion.

Wenn Sie vom Brandenburger Tor nach links gehen, kommen Sie bald zum Potsdamer Platz. Seit 1962 war der große Platz wegen der Mauer öde und leer.

Während der 90er-Jahre war hier eine riesige Baustelle. Heute ist er eine wichtige

Sehenswürdigkeit Berlins. Die Touristen bewundern hier die futuristische Architektur der Hochhäuser und das gläserne Zeltdach des Sony Centers.

Wenn Sie sich für Kunst interessieren, gehen Sie zur Museumsinsel. Sie liegt hinter dem Berliner Dom und ist der größte Museumskomplex Europas mit 17 Museen. Wenn Sie Ruhe und Natur mögen, gehen Sie in den Tiergarten, den größten und den schönsten Stadtpark Berlins, spazieren. Wenn Sie sich für Technik interessieren, besuchen Sie unbedingt das spannende Deutsche Technikmuseum. Und wenn Sie ein Tierfreund sind, liegt Ihr Weg in den Berliner Zoo. Viel Spaß!

## Österreich

Es liegt im südlichen Teil Mitteleuropas. Das Territorium ist circa 83850 Quadratkilometer. hier leben circa 8,3 Millionen Einwohner. Die Republik grenzt an Tschechien und die Bundesrepublik Deutschland im Norden, an Slowenien und Italien grenzt im Süden und die Slowakei und an Ungarn grenzt im Osten, im Westen grenzt an die Schweiz. Die Staatsfahne ist rot-weiß-rot. Sie ist eine parlamentarische Bundesrepublik.

Österreich hat ein gemäßigtes kontinentales Klima. Der Sommer ist warm und sonnig. Die Durchschnittstemperatur ist + 20 ° C, die Temperatur in der Nacht Null zu erreichen. Die Winter sind ziemlich mild in den Tälern und besonders kalt in den Bergen. Die Temperatur sinkt -14° C.

Die Republik Österreich ist ein Bundesstaat und besteht aus neun österreichischen Bundesländern. Sie heißen Niederösterreich, Oberösterreich, Salzburg, Tirol, Burgenland, Kärnten, Steiermark, Vorarlberg und Wien. Dieses Land ist ein schönes Gebirgsland und circa 60% nehmen die hohen Alpen ein. Der höchste Berg in Österreich ist der Großglockner mit 3797 Metern.

Das interessanteste Bundesland ist Tirol. Die Alpen sind hier sehr hoch und in der Umgebung gibt es viele wunderbare Wälder und Seen, wo wilde Tieren und Vögel wohnen. Das Land Tirol ist durch seiner Tiroler Volkslieder besonders bekannt. Jedes Jahr kommen tausende nach Österreich. Sie fahren Ski von November bis Mai. Es ist ein Heimatland von Snowboard, deshalb gibt es hier viele verschiedene Festen und Snowboardwettkämpfe. aus der ganzen Welt

Die Donau ist der größte und längste Fluss Österreichs. Sie fängt ihr Weg in den Alpen ein und fließt durch Europäische Länder und Europäische Städte. Ihre berühmte Nebenflüsse sind der Inn, die Mur, die Enns, die Drau, die Trau.

In Österreich gibt es viele wunderbare Seen. Manchmal nennt man dieses Land wie Seenland. Am populärsten sind das Salzkammergut und Kärnten mit seinem Heilwasser. Im Sommer kann die Temperatur des Wassers in ihnen 28-Grad Celsius erreichen.



Österreich ist nicht nur ein Kulturstaat, sondern auch ein hochentwickeltes Industrieland. Seine Wirtschaft basiert auf einer reichen Auswahl von Bodenschätzen und großen Energiereserven. Die wichtigsten Industriezweige sind Maschinenbau und Fahrzeugbau, Textilindustrie, Nahrungsmittelindustrie.

Österreich ist ein herrliches Land mit der großen Geschichte. Dieses Land gab uns Mozart. In Österreich lebten und wirkten Haydn, Beethoven, Schubert, Strauß. In diesem Land klingt ihre herrliche Musik bis heute.

## Wien

Die Hauptstadt Österreichs ist Wien. Sie liegt an der Donau. Wien ist die schönste Stadt Europas und hat viele wundervolle Sehenswürdigkeiten. Es gibt besondere Theater, die berühmteste Oper der Welt, reiche Museen und Gemäldegalerien, wo man schöne Kunstwerke besichtigen kann. Viele Touristen besuchen die Schlösser Schönbrunn und Belvedere. Das Hauptwahrzeichen von Wien befindet sich im Zentrum und heißt der Stephansdom. Von ihm kann man zu Fuß zum Rathaus spazieren gehen. In Wien liegt ein großer Waldpark. Er hat ein riesiges Territorium und viele Touristen besuchen diesen Park. Dort kann man die Natur genießen.

## Die Schweiz

Die Schweizerische Eidgenossenschaft, kurz Schweiz, ist ein Binnenstaat in Mitteleuropa. Die Hauptstadt der Schweiz ist Bern; die Währung in der Schweiz ist der Schweizer Franken. Die Schweiz liegt zwischen Bodensee und Genfersee, Alpenrhein und Jura, Hochrhein und Alpensüdrand. Sie grenzt nördlich an Deutschland, östlich an Liechtenstein und Österreich, südlich an Italien und westlich an Frankreich.

Die Schweizer verstehen sich als „Willensnation“ – sie bilden weder ethnisch noch sprachlich noch religiös eine Einheit. Ihr Zusammengehörigkeitsgefühl speist sich aus der gemeinsamen Geschichte, den gemeinsamen Mythen, gemeinsamen politischen Grundhaltungen (Föderalismus, starken Volksrechten, Neutralität), der Geographie, der Kleinheit und zum Teil aus dem Gefühl, in Europa einen Sonderfall zu bilden.

Die Schweiz ist für ihre reizvollen Landschaften außerordentlich berühmt. Das ist das Land der Berge und Seen. Die höchsten und berühmtesten Bergspitzen der Schweiz sind die Dufourspitze, der Dom und das Matterhorn, alle gegen viereinhalb Kilometer hoch. Die wichtigsten völlig oder teilweise auf Schweizer Territorium liegenden Seen sind der Genfersee, der an Deutschland und Österreich grenzende Bodensee, der Lago Maggiore, der Neuenburgersee, der Vierwaldstättersee und der Zürichsee, der Genfersee der größte unter ihnen. Zwei große Flüsse Europas, der Rhein und die Rhône, haben ihren Ursprung in der Schweiz. Beide

entspringen im Gotthardmassiv.

Die Schweiz gliedert sich in 26 Kantone. Wie in allen anderen Demokratien ist die Staatsgewalt, gestützt auf die Schweizerische Bundesverfassung, in drei Säulen gegliedert. Die Legislative (Bundesversammlung) besteht aus zwei Kammern, dem Nationalrat als Vertreter des Volks sowie dem Ständerat als Vertreter der Kantone. Das schweizerische Parlament ist ein so genanntes Milizparlament: Die National- und Ständeräte üben ihr Mandat (wenigstens nominell) nebenberuflich aus. Die Exekutive ist der Bundesrat mit der Verwaltung. Er besteht aus sieben gleichberechtigten Mitgliedern, den so genannten «Bundesräten» (Ministern), die vom Parlament gewählt werden. Für jeweils ein Jahr wird ein Mitglied des Bundesrates von der Bundesversammlung zum Bundespräsidenten gewählt. Zurzeit ist Moritz Leuenberger Bundespräsident. Die Judikative besteht aus dem Schweizerischen Bundesgericht mit Sitz in Lausanne, dem Eidgenössischen Versicherungsgericht mit Sitz in Luzern, dem Bundesstrafgericht in Bellinzona und dem Bundesverwaltungsgericht in St. Gallen. Gewählt werden die Bundesrichter von der Bundesversammlung.

## Liechtenstein

Das Fürstentum Liechtenstein ist eine souveräne konstitutionelle Erbmonarchie im mitteleuropäischen Alpenraum. Das Land liegt zwischen Österreich und der Schweiz am Ostufer des Rheins. Die Hauptstadt Liechtensteins ist Vaduz; die Währung in Liechtenstein ist der Schweizer Franken. Staatsoberhaupt ist Fürst Hans-Adam der Zweite von und zu Liechtenstein, sein amtsausübender Stellvertreter Erbprinz Alois von und zu Liechtenstein und der Regierungschef Otmar Hasler.

Mit der Fläche von etwa 160 km<sup>2</sup> ist Liechtenstein ein sehr kleines Land. Zusammen mit Usbekistan ist es einer der 2 Binnenstaaten der Erde, die selbst nur von Binnenstaaten umgeben sind. Die Liechtensteiner Bevölkerung spricht einen alemannischen Dialekt des Hochdeutschen, so wie er grenzüberschreitend auch in den benachbarten Gebieten Österreichs und der Schweiz gesprochen wird. Liechtenstein ist der einzige Staat mit Deutsch als alleiniger anerkannter Amts- und Landessprache: In den übrigen, größeren Staaten des deutschen Sprachraumes sind auch nichtdeutsche Sprachen als Minderheitensprachen anerkannt.

Das Großherzogtum Luxemburg ist das einzige Großherzogtum der Welt. Das Land grenzt an Frankreich und Belgien sowie an die deutschen Bundesländer Rheinland-Pfalz und Saarland. Luxemburg ist mit einer Fläche von ca. zwei Tausend Quadratkilometer der zweitkleinste Staat (nach Malta) der Europäischen Union, 14 km<sup>2</sup> größer als das Saarland. Der Name Luxemburg kommt von der Burg Lucilinburhuc, aus der sich die Hauptstadt Luxemburg entwickelte. Die

Währung in Luxemburg ist der Euro.

Staatsoberhaupt ist seit Oktober 2000 Großherzog Henri. Er ist verheiratet mit Großherzogin Maria Teresa. Die Großherzogdynastie Nassau-Weilburg ist genauso wie das niederländische Königshaus Nassau-Oranien eine Nebenlinie des Hauses Nassau, eines alten deutschen Adelsgeschlechtes. Obwohl das Territorium des ehemaligen Nassauer Herzogtums dem deutschen Bundesland Hessen gehört, führt der Großherzog auch einen formellen Titel des Herzogs von Nassau. Die Luxemburger sehen in der großherzoglichen Familie ein Symbol ihrer Unabhängigkeit. Luxemburg ist eine konstitutionelle Monarchie in Form einer parlamentarischen Demokratie. Die Gesetzgebung ist Aufgabe des Einkammerparlaments, das alle fünf Jahre gewählt wird. Die exekutive Gewalt wird vom Großherzog und der Regierung ausgeübt. Die Regierung setzt sich zusammen aus dem Premierminister, der auch den traditionellen Titel Staatsminister führt, zwölf Ministern, einem delegierten Minister und einer Staatssekretärin. Ein beratendes Organ ist der Staatsrat, der aus 27 Mitgliedern. Der jetzige Premierminister ist Jean-Claude Juncker. Luxemburg ist aktiver Mitgestalter der Politik der Europäischen Union. Es ist Sitz wichtiger europäischer Institutionen wie Europäischer Gerichtshof, Europäischer Rechnungshof, Europäische Investitionsbank und des Sekretariat des Europäischen Parlaments.

## Feiertage in Deutschland

### Weihnachten

Das schönste Fest kommt nach Deutschland am 24. Dezember. Das ist Weihnachten. Schon im November warten alle Leute auf alle Freuden, die es mit sich bringt. Die größte Freude bringt natürlich der Weihnachtsbaum. Bei den meisten Familien mit Kindern wird er schon am 23. Dezember in der Wohnung aufgestellt. Er wird mit Äpfeln, Plätzchen, Strohsternen und kleinen Figuren aus Holz und Glaskugeln geschmückt. Auf den Plätzen und Straßen stehen auch große Weihnachtstannen.

Vor Weihnachten werden überall Weihnachtsmärkte eröffnet. Da können die Bürger viele schöne Sachen kaufen. Sehr beliebt sind Süßigkeiten: Figuren aus Schokolade, Konfekt, Weihnachtsstollen. Die Kinder wollen Spielsachen. Dieses Fest im Winter gehört nur der Familie, es ist ein Familienfest. Seit vielen Jahrhunderten ehrt das Volk schöne Weihnachtsbräuche.

Da kommt der heilige Abend. Alles steht bereit: Der schön geschmückte Weihnachtsbaum, Geschenke für alle Familienangehörigen, das Weihnachtessen. Der heilige Nikolaus besucht alle Familien mit Kindern. Er nimmt aus seinem Sack vieles, wovon die Kinder schon lange geträumt haben. Die Kinder müssen für die Geschenke danken und ein kleines Weihnachtslied vorsingen oder ein kleines

Gedicht vortragen. Die Erwachsenen singen auch Weihnachtslieder. Über Rundfunk ertönt das beste Winterlied "Stille Nacht, heilige Nacht".

Weihnachten kommt um Mitternacht. Niemand schläft. Weihnachtswünsche fliegen über alle Städte und Dörfer: Frohe Weihnachten! Glückliches Neujahr! Überall hört man das Läuten von Weihnachtsglocken. Und es ist eine Pflicht für Gläubige, zur Christmesse in die Kirche zu gehen. Am nächsten Morgen gibt es feierliches Essen. Solche Weihnachtssymbole wie Weihnachtsgans dürfen nicht fehlen. Weihnächtliche Zeit dauert zwei Tage lang: vom 25. bis 26. Dezember. Wer Glück hat, bekommt noch Weihnachtsferien. Die Leute fahren dann meistens als Touristen in weite warme Länder. Die jungen Deutschen fahren gern zum Wintersport ins Gebirge. Die beliebtesten Reiseziele in der Weihnachtsperiode sind Oberbayern, die Schweiz und Tirol.

Silvester

Dem großen Fest Weihnachten folgt der Tag des Jahreswechsels, es heißt in Deutschland Silvester und wird am 31. Dezember mit Lachen und Lärm gefeiert. Mit wohltönenden Klängen des Glockengeläuts nimmt das alte Jahr von uns Abschied. Und das neue Jahr nimmt unser Schicksal in seine jungen Hände. Die Erdbewohner begrüßen ihn. Um Mitternacht beim Uherschlag äußert man einander viele Glückwünsche für das neue Jahr, Gesundheit und viele Erfolge. Junge Leute amüsieren sich an einem Silvesterball. Viele deutsche Restaurants veranstalten Maskenbälle.

Am nächsten Morgen besuchen die Leute einander. Liebe Gäste bringen kleine Geschenke mit: Bücher, CD, Schokolade, Pralinenen usw. Den näheren jungen Verwandten schenkt man oft ein paar Gutscheine als Bescherung oder Karte für eine schon eingezahlte Summe im Geschäft nebenan. Der Beschenkte kann mit dieser Karte etwas für sich selbst aussuchen. Heute schickt man oft einander E-Mail mit Glückwunsch. Mittelpunkt an dem Tag ist ein feierliches Essen.

Ostern

Das nächste Fest kommt schon im Frühling. Es heißt Ostern. Dieses Fest wurde schon seit alten vorchristlichen Zeiten gefeiert. Die Termine des Festes schwanken vom Ende März bis zum Ende April. Die Leute machten ein großes Feuer und baten die Götter um das Glück und um die reiche Ernte. Heute gehört das Feuer auch zu den Osterbräuchen. Viel Aufmerksamkeit wird dem feierlichen Essen geschenkt. Es gibt viele schöne Osterspisen. Sehr beliebt ist das Osterfladen. Es muss unbedingt rund wie die Sonne sein. Die langen deutschen Striezel werden vielerorts gern gegessen. Als Fleischessen werden Osterlamm oder Osterbraten angeboten.

Noch ein Osterbrauch: Eierbemalen. Man glaubt, dass fantasievoll gefärbte Eier Glück und Freude den Bauern und Stadtbewohnern bringen. Das Osterei entstand

als Symbol des Lebens und der Auferstehung. Man gebrauchte Ostereier früher als Liebesboten. Die jungen nichtverheirateten Männer brachten ein Ei am Ostersonntag den geliebten Mädchen. Sie musste — am Ostermontag — dasselbe tun. Osterhase als ein Symbol für Ostern amüsiert heute besonders die Kinder. In früheren Zeiten war dieses Tier ein Symbol der Fruchtbarkeit in der Natur. Die Erwachsenen bemühen sich darum, dass der Osterhase den Kindern bunte Ostereier und viele Geschenke bringt: Chokoladenhasen, Marzipanfiguren, Zucker-Küken.

## Johann Wolfgang von Goethe

Johann Wolfgang von Goethe ist der größte deutsche Dichter. Wir kennen Goethe als Schöpfer vieler poetischer, prosaischer und wissenschaftlicher Schriften. Goethe wurde am 28. August 1749 in Frankfurt am Main geboren. Seine Familie war reich und in der Stadt geachtet. Seine Eltern waren in ihrem Wesen grundverschieden. Die Mutter jedenfalls hatte einen viel größeren Einfluss auf den jungen Goethe als der Vater. Sie liebte ihren Sohn über alles. Ihre bunten Märchenerzählungen inspirierten ihn.

Goethe besuchte keine Schule, er wurde von Hauslehrern unterrichtet. Schon im Kindesalter schrieb er erste Gedichte. Seine Gefühle und Ängste verarbeitete er in seinen Werken.

Goethe studierte Jura zuerst in Leipzig und dann in Straßburg. Außerdem studierte er Naturwissenschaften und Medizin. In Leipzig verbrachte er drei Jahre. Hier entstanden die lyrischen Gedichte, die als «Lieder für Käthchen Schönkopf» bekannt sind. Sie sind klangvoll und leidenschaftlich.

In der Zeit von 1768 bis 1777 erkrankte Goethe schwer. Aber er hatte Glück, wurde wieder gesund und konnte seine Ausbildung fortsetzen. In dieser Zeit schrieb er viele Gedichte. Das war die Zeit der großen Lyrik. Lieder im Volkston wechselten mit Hymnen in freien Rhythmen.

Seit 1775 lebte Goethe in Weimar. Dort war er am Hof des Fürsten tätig, wo er Staatsminister war. In der Weimarer Zeit machte Goethe Bekanntschaft mit Friedrich Schiller. Goethe war zehn Jahre älter und half Schiller, der zu jener Zeit wenig Geld und gesundheitliche Probleme hatte. Einmal schrieben die beiden Dichter Balladen um die Wette. Es entstanden die Meisterwerke «Der Erlkönig» von Goethe und «Der Handschuh» von Schiller. Ihre freundschaftliche Beziehung dauerte bis zu Schillers Tod im Jahre 1805.

Die Jahre in Weimar waren sehr fruchtbar. Hier entstanden zahlreiche Gedichte, Dramen und Romane, darunter «Faust». Goethes literarische Nachlass ist sehr reich.

Das Gedicht «Wanderers Nachtlied» hat Goethe auf die Wand seines Weimarer

Gartenhauses geschrieben. Goethe fühlte sich zu jener Zeit einsam. Dieses Gedicht wurde von Michail Lermontow ins Russische übersetzt. Das Gedicht heißt im Russischen.

Sehr populär ist auch der Roman «Die Leiden des jungen Werthers». Dieser Roman machte Goethe über Nacht berühmt. Der Roman erschien 1774. Mit diesem Roman hat Goethe ein schönes Buch über Menschen und Natur geschaffen. Hier kontrastiert die Harmonie der Natur mit der Ungerechtigkeit in der menschlichen Gesellschaft. Der Roman enthält autobiographische Züge (черты). Goethe schrieb: «Ich habe Werther... mit dem Blute meines eigenen Herzens geschrieben». Das Ende des Romans ist tragisch. Der Held des Romans scheitert an der bestehenden Gesellschaftsordnung. Er findet keinen Ausweg. Wegen seiner unglücklichen Liebe zu Lotte nimmt sich Werther das Leben.

Das wichtigste Werk Goethes ist aber «Faust». In Deutschland wird «Faust» auf vielen Bühnen aufgeführt. Besonders gut ist es in Weimar inszeniert. «Faust» ist in viele verschiedene Sprachen übersetzt worden.

## Ludwig van Beethoven

Ludwig van Beethoven wurde 1770 in der kleinen Stadt Bonn am Rhein als Sohn eines Choristen geboren. Sein Großvater war auch Musiker. Ludwig van Beethoven wurde nach seinem Großvater Ludwig genannt. Sein Porträt begleitete den Komponisten bis in seine letzte Wohnung.

Seine musikalische Begabung zeigte sich sehr früh. Der Kleine wurde gezwungen, täglich stundenlang am Klavier zu sitzen, um als Wunderkind Aufsehen zu erregen, damit der Vater aus dem Talent des Kleinen Nutzen ziehen konnte.

Als Beethoven sechs Jahre alt war, spielte er zum erstenmal in einem Konzert, und schon im Alter von 13 Jahren wurde er im Theaterorchester fest angestellt. Er spielte Orgel, Klavirzimbel, Geige und machte Versuche, zu komponieren.

1786 wurde in Bonn die Universität eröffnet. Beethoven begann dort zu studieren. Die Musik füllte sein Leben nicht vollständig aus. Um seinen Geist auszubilden, studierte er Philosophie und machte sich mit den Klassikern des Altertums und den deutschen Dichtern bekannt. Der soziale Kampf der Epoche war für Beethoven von großer Bedeutung.

In Frankreich hatte die Revolution begonnen, und der junge Beethoven begrüßte freudig den Sturm der Bastille.

Aber die Musik siegte und 1787 unternahm Beethoven eine Studienreise nach Wien zu Mozart, den er bewunderte. Er kehrt aber vorzeitig zurück, denn seine Mutter war todkrank. In dieser Zeit hatte er bereits vierundzwanzig Tonwerke geschaffen.

1792 kommt er wieder nach Wien und wird Schüler von Joseph Haydn. In seinen Werken entwickelte Beethoven die Traditionen von Haydn und Mozart.

Das erste Jahrzehnt des neunzehnten Jahrhunderts war für Beethoven die fruchtbarste Periode seines Lebens. In dieser Periode entstanden zahlreiche Klaviersonaten, darunter die «Appassionata». In dieser Zeit komponierte er drei Sinfonien. 1805 wurde seine Oper «Fidelio» aufgeführt. Die Uraufführung der Oper hatte aber keinen Erfolg. Nicht alle Menschen konnten damals Beethovens Größe begreifen. Aber die führenden Persönlichkeiten des deutschen Geisteslebens in dieser Zeit waren von Beethovens Musik begeistert.

Wien war damals der Mittelpunkt der musikalischen Kultur in Europa. Hier schuf Beethoven seine besten Werke. Aber Wien war zu dieser Zeit auch der Mittelpunkt der politischen Reaktion in Westeuropa. Die Gesellschaft stand unter dem Einfluss des Adels und war Beethoven fremd.

Dazu kam ein persönliches Unglück: eines der größten musikalischen Genies der Welt konnte nicht mehr hören, was er schuf; denn er wurde allmählich taub. Deshalb zog er sich von den Menschen zurück und wurde immer einsamer. Trotz seiner Taubheit komponierte er weiter. Er wurde kein Pessimist, die Musik verband ihn mit der Welt. Der kranke und einsame Mann preist in seinen Tonwerken das Leben, den Sieg über das Unglück.

Er vertont mehrere Gedichte von Goethe und komponierte Musik zu seinem «Theaterstück» «Egmont». In der Ouvertüre zu «Egmont» zeigt Beethoven, wie Musik Träger der Philosophie und Lebensweisheit sein kann.

Die dritte Sinfonie wurde von Beethoven die «heroische» genannt; sie ist ein Anruf an die neue bürgerliche Demokratie zum Kampf.

Es ist kaum zu glauben, dass die 9. Sinfonie von dem tauben Komponisten komponiert wurde. Sein letztes Werk heißt «Messa solennis».

Beethoven starb im März 1827 in Wien.

## Quellenverzeichnis

1. Немецкий язык : учебно-методическое пособие и задания для студентов заочного отделения аграрных специальностей / Воронеж. гос. аграр. ун-т ; [сост.: Н.Н. Анненкова, Л.А. Шишкина] .— Воронеж : ВГАУ, 2012 .— 111 с.
2. [http://today.ru/?l=de&r=1%C3%A4nder\\_und\\_st%C3%A4dte-stranyi\\_i\\_goroda-2](http://today.ru/?l=de&r=1%C3%A4nder_und_st%C3%A4dte-stranyi_i_goroda-2)
3. <http://www.de-online.ru/index/0-283>